

Udskriftsdato: 23. december 2025

BKI nr 6 af 15/07/2020 (Gældende)

Bekendtgørelse af aftale af 24. september 2019 med Verdensbanken om status, immuniteter og privilegier for Verdensbankens medarbejdere, som skal arbejde i det fælles Verdensbank-UNHCR datacenter

Ministerium: Udenrigsministeriet

Journalnummer: Udenrigsmin., HMC j.nr. 2018-21775

Bekendtgørelse af aftale af 24. september 2019 med Verdensbanken om status, immuniteter og privilegier for Verdensbankens medarbejdere, som skal arbejde i det fælles Verdensbank-UNHCR datacenter

Ved udveksling af noter dateret hhv. den 16. september 2019 i Washington og 24. september 2019 i København er der indgået en aftale med Verdensbanken om status, immuniteter og privilegier for Verdensbankens medarbejdere, som skal arbejde i det fælles Verdensbank-UNHCR datacenter.

Notevekslingen har følgende ordlyd:

September 16, 2019

16. september 2019

Stephan Schoenemann
Under-Secretary for Development Policy
Ministry of Foreign Affairs of Denmark
Asiatisk Plads 2
DK-1448 Copenhagen K
Denmark

Stephan Schönemann
Vicedirektør for Udviklingspolitisk
Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
1448 København K
Danmark

Status, privileges and immunities of World Bank staff in Denmark for purposes of the World Bank-UNHCR Joint Data Center

Status, privilegier og immuniteter for Verdensbankens personale i Danmark tilsigtet Verdensbanken-UNHCR Fælles Datacenter

Dear Mr. Schoenemann,

Kære Hr. Schönemann

This letter is intended to set out the collective understanding of the International Bank for Reconstruction and Development ("IBRD") / International Development Association ("IDA") (collectively referred to as the "World Bank") and the Kingdom of Denmark in respect of World Bank staff located in Copenhagen, Denmark, for the purposes of carrying out the activities of the World Bank — United Nations High Commissioner for Refugees ("UNHCR") Joint Data Center in accordance with the Memorandum of understanding between IBRD, IDA and UNHCR of 20 April 2019.

Formålet med dette brev er at fastlægge aftalen mellem Den Internationale Bank for Genopbygning og Udvikling ("IBRD") / Den Internationale Udviklingssammenslutning (IDA) (samlet kaldet "Verdensbanken") og Kongeriget Danmark for så vidt angår Verdensbankens personale placeret i København, Danmark, med den hensigt at udføre aktiviteter for Verdensbanken – FN's Flygtningeorganisations ("UNHCR") Fælles Datacenter i henhold til samarbejdsaftalen mellem IBRD, IDA og UNHCR fra 20. april 2019.

The Kingdom of Denmark respectively acceded to the IBRD's Articles of Agreement, on March 30, 1946 as amended effective June 27, 2012 and IDA's Articles of Agreement on November 30, 1960 (together the "Articles") and to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies (Specialized Agencies Convention) with respect to the World Bank on January 25, 1950. As such, in the Kingdom of Denmark the status, privileges and immunities of the World Bank and its staff are governed by its Articles and the Specialized Agencies Convention.

Kongeriget Danmark tilsluttede sig IBRD's aftalevedtægter d. 30. marts 1946, ændret med virkning fra d. 27. juni 2012, og IDA's aftalevedtægter d. 30. november 1960 (tilsammen omtalt som "Vedtægterne") samt Konventionen om rettigheder og immuniteter for de særlige institutioner (Konventionen om særlige institutioner) vedrørende Verdensbanken d. 25. januar 1950. I Kongeriget Danmark er Verdensbanken og dens personale således omfattet af Vedtægterne og Konventionen om særlige institutioner.

The World Bank and the Kingdom of Denmark agree that all World Bank staff and their

Verdensbanken og Kongeriget Danmark er enige om, at alt Verdensbankens personale og deres

dependent family members shall be allowed residence in Denmark. Further, in accordance with and in addition to the privileges and immunities accorded to all World Bank staff¹⁾ in the Kingdom of Denmark pursuant to the Articles and the Specialized Agencies Convention, certain privileges and exemptions granted to UNHCR staff, pursuant to the Agreement between the Office of the UNHCR and the Government of Denmark relating to the UNHCR Office in Denmark, dated September 23, 2014, similarly shall apply to some World Bank staff²⁾ located in the Kingdom of Denmark for the purposes of the Joint Data Center. Specifically, the following immunities and privileges shall be applied:

- Article 11(1)(i): The right to import free of customs and excise duties, limited quantities of certain articles for personal consumption (food products, beverages, etc.);
- Article 11(1)(j): The right, once every three years, to import one automobile and one motorcycle free of customs and excise duties, including value added taxes, it being understood that permission to sell or dispose of the automobile or motorcycle in the open market will normally be granted two years after the importation of the automobile or motorcycle only. It is further understood that customs and excise duties will become payable in the event of the sale or disposal of such automobile or motorcycle within three years after its importation to a person not entitled to this exemption.

In addition, the following immunities and exemptions shall be applied to all World Bank Staff including Danish nationals:

- Spouses of internationally recruited World Bank staff and their children forming part of their household who are under 21 years of age or economically dependent, shall not require a work permit.

familiemedlemmer skal have ret til ophold i Danmark. Endvidere, i overensstemmelse med og i tillæg til de privilegier og immuniteter, der i henhold til Vedtægterne og Konventionen om særlige institutioner tildeles hele Verdensbankens personale¹⁾ i Kongeriget Danmark, tildeles UNHCR's personale desuden visse privilegier og fritagelser i henhold til aftale mellem Kontoret for De Forenede Nationers Højkommissær for Flygtninge og den danske regering vedrørende UNHCR-kontoret i Danmark dateret d. 23. september 2014, der ligeledes skal gælde noget personale i Verdensbanken²⁾, der befinder sig i Kongeriget Danmark grundet Det Fælles Datacenter. Specifikt skal følgende immuniteter og privilegier finde anvendelse:

- Artikel 11(1)(i): Ret til told- og afgiftsfrit at indføre begrænsede mængder af visse artikler til personligt forbrug (levnedsmidler, drikkevarer m.v.);
- Artikel 11(1)(j): Ret til én gang hvert tredje år at indføre én automobil og én motorcykel fritaget for told og forbrugsafgifter, herunder moms, idet det forudsættes, at tilladelse til at sælge eller afhænde bilen eller motorcyklen på det åbne marked normalt først vil blive givet to år efter indførslen af bilen og motorcyklen. Det forudsættes endvidere, at told og forbrugsafgifter skal betales i tilfælde af salg eller afhændelse af denne bil eller motorcykel inden for tre år fra dens indførsel til en person, der ikke er berettiget til sådan fritagelse.

Desuden gælder følgende immuniteter og fritagelser for alt personale i Verdensbanken, herunder danske statsborgere:

- Ægtefæller til internationalt rekrutteret personel i Verdensbanken og deres børn, som indgår i husstanden, og som er under 21 år eller økonomisk afhængige, behøver ikke at have arbejdstilladelse.

- Exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the World Bank, including accrued interest rates on World Bank pension schemes.

If the above arrangement is acceptable to the Kingdom of Denmark, please indicate your agreement by responding to this letter in writing. This agreement is legally binding on both the World Bank and the Kingdom of Denmark and will expire on the fourth anniversary of the signing of the response letter, unless extended beyond this period by the Parties in writing.

Sincerely,
Franck Bousquet

1) Staff of the World Bank means all staff members who hold appointments under the staff rules and policies of the World Bank Group Organizations.

2) The staff members of the World Bank who are covered by the extra immunities and privileges are staff members who are not Danish nationals or locally recruited staff and who hold appointments under Staff Rule 4.01, paragraph, 2.01, of the World Bank Group Organizations: a. Regular Appointment; b. Open-Ended Appointment; and c. Term Appointment.

- Fritagelse for skat på gager og vederlag betalt til dem af Verdensbanken, inklusive værditilvækst på Verdensbank-pensionsordninger.

Såfremt den ovennævnte ordning er acceptabel for Kongeriget Danmark, bedes enigheden tilkendegivet ved skriftlig besvarelse af dette brev. Denne aftale er juridisk bindende for både Verdensbanken og Kongeriget Danmark og udløber på fireårsdagen for underskrift af svarskrivelsen, medmindre partnerne skriftligt forlænger aftalen ud over denne periode.

Med venlig hilsen
Franck Bousquet

1) Med Verdensbankens personale menes alt personale udnævnt i henhold til ansættelsesregler og politikker for organisationerne i Verdensbankgruppen.

2) Det personale i Verdensbanken, der er omfattet af de ekstra immuniteter og privilegier er personale, der ikke er danske statsborgere eller lokalt ansatte, og som besidder ansættelse i henhold til organisationerne i Verdensbankgruppens ansættelsesregel 4.01, paragraf 2.01: a. Regelmæssig udnævnelse; b. Tidsbegrænset udnævnelse; og c. Tidsbegrænset udnævnelse.

24 September 2019

24. september 2019

Franck Bousquet
Senior Director
World Bank Group
1818 H Street NW
Washington, DC 20433
USA

Franck Bousquet
Direktør
Verdensbankgruppen
1818 H Street NW
Washington, DC 20433
USA

Agreement of letters between the World Bank and the Ministry of Foreign Affairs of Denmark

Noteveksling mellem Verdensbanken og Udenrigsministeriet

Dear Mr. Bousquet,

Kære Hr. Bousquet

I have the honor to acknowledge the receipt of your cover letter of 16 September 2019 as well

Jeg har æren af at bekræfte modtagelsen af din følgeskrivelse af 16. september 2019 og dit

as your letter of 16 September 2019 concerning the status, privileges and immunities of World Bank staff in Denmark for purposes of the World Bank - United Nations Human Commissioner for Refugees Joint Data Center in Copenhagen.

I hereby confirm that the Kingdom of Denmark agrees with the arrangement described in the abovementioned letters.

Sincerely,
Stephan Schönemann
Under-Secretary for Development Policy

brev af 16. september 2019 vedrørende status, privilegier og immuniteter for Verdensbankens personale i Danmark tilsigtet Verdensbanken – Forenede Nationers Flygtningehøjkommissariat Fælles Datacenter i København.

Jeg bekræfter hermed, at Kongeriget Danmark er enig i den ordning, der er beskrevet i ovennævnte breve.

Med venlig hilsen
Stephan Schönemann
Vicedirektør for Udviklingspolitik

Aftalen, der ikke omfatter Færøerne og Grønland, trådte i kraft den 24. september 2019.

Udenrigsministeriet, den 15. juli 2020

JEPPE KOFOD

/ Stephan Schönemann